



# Masuma Ali Khan

## ABOUT ME

---

I am an English Literature postgraduate interested in research with a special focus on human rights, gender history, peace and conflict, and women in conflict. I am currently working as a translator on a project: Shiism and Global Affairs at Harvard University.

## WORK EXPERIENCE

---

### Academic Translator

*Harvard University* [ 12/03/2022 - Current ]

**City:** Cambridge

**Country:** United States

- The [Project on Shi'ism and Global Affairs](#) at the Weatherhead Center undertake advanced research on the multifaceted and diverse manifestations of Shi'ism in the contemporary world. My responsibility is to translate academic lectures from English to Urdu and vice-versa.

### Team Leader

*Straive India* [ 05/01/2022 - Current ]

**City:** Chennai

**Country:** India

- Handling a team of 5 teammates and different projects pertaining to English language editing
- Client-handling
- Evaluate dissertation papers, and college-student responses to open-ended questions, following client-supplied scoring rubrics.

### Content Writer

*Trivium Education Services (Indian Partner of The Princeton Review)* [ 06/04/2020 - 23/12/2021 ]

**City:** New Delhi

**Country:** India

- Working as an essay grader and **blog writer** with **Chegg Inc.**, a California based company.
- Evaluate dissertation papers, and college student responses to open-ended questions, following client-supplied scoring rubrics.

## Junior Assistant Director

*Tree of Knowledge Digital Pvt. Ltd.* [ 08/2019 - 11/2019 ]

**City:** New Delhi

**Country:** India

- **India Today** News Wiz, a countrywide news quiz show for school students; and The Lallantop Quiz Show, a national level quiz show for college students. Handled and compiled database of all contestants.
- Overlooked the teams that conducted online interviews of participants, and handled all contestants during shoot.
- Post production: Rechecked videos before telecast to iron out any glitches
- Compiled all data related to the show, after the shoot.

## Content Researcher

*Tree of Knowledge Digital Pvt. Ltd.* [ 01/2019 - 11/2019 ]

**City:** New Delhi

**Country:** India

- **Kus Bani Koshur Karorpaet** (India's version of Who Wants to be the Millionaire in Kashmiri): Researched and generated show content – over 700 questions.
- Edited and verified content generated by third party contributors.
- Headed the team that handled translation of content between English, Urdu and Kashmiri.
- **Kaun Banega Crorepati**: India's version of Who Wants to be the Millionaire: Generated, verified as well as edited content for KBC Hindi.

## Teaching Experience

*Winter Trainee and Corporate Social Responsibility Intern, British Council and The Times Group* [ 02/01/2014 – 15/04/2014 ]

**City:** New Delhi

**Country:** India

- Completed a 56-hour training program on teaching English to students.
- Trained under the guidance of senior British Council faculty.
- Imparted spoken English training for employability to underprivileged youth under the Teach India initiative.
- Counsellor learners and carried out on-ground activities in slum areas.

## EDUCATION AND TRAINING

---

### Master of Arts in English

*Jamia Millia Islamia (Central University)* [ 2016 - 2018 ]

**Address:** New Delhi, New Delhi (India)

[www.jmi.ac.in](http://www.jmi.ac.in)

**Field(s) of study:** Arts and humanities

**Final grade :** 8/10

**Thesis:** Transformation of Woman's Body into Values and Exchange, Reading Manto on Prostitutes.

## **Bachelor of Arts in English**

*University of Delhi (Central University)* [ 2012 - 2015 ]

**Address:** New Delhi, New Delhi (India)

**Field(s) of study:** Arts and humanities

**Final grade :** 6/10

*Marxist philosophy, Nationalism, Decolonization, The theme of partition, language and Audience, Tradition and Experiment in Modern Indian Theater; The Individual and Society in Modern Indian Literature, Ideas of Love and Marriage in the Middle Ages and the Renaissance, Control and Censorship of Drama, Literature and Cultural Identity, Sexual Politics in the construction of the self in Modernist women's writing.*

## **PROJECTS**

---

### **Project on Shi'ism and Global Affairs at Harvard University.**

[ 12/03/2022 - Current ]

The [Project on Shi'ism and Global Affairs](#) at the Weatherhead Center undertake advanced research on the multifaceted and diverse manifestations of Shi'ism in the contemporary world. My responsibility is to translate academic lectures from English to Urdu and vice-versa.

### **Reading Manto on Prostitutes: Transformation of Woman's Body into Values and Exchange.**

[ 11/2017 - 07/2018 ]

In this project, we worked on the neglected question of prostitutes in Manto's stories vis-a-vis one of his renowned short stories, 'The Insult'.

## **WORKSHOPS & INTERNSHIPS**

---

### **Militarized Media: Power Propaganda and Press.**

[ 06/03/2022 ]

The workshop focused on exploring the multiple ways in which media intersects with the conflict and political turmoil in Kashmir, India.

### **PhD research proposal writing crash course.**

[ 04/02/2022 - 02/03/2022 ]

Completed a one-month PhD research proposal writing crash course organized by Pend Online (an initiative to create a digital space for Kashmiri professionals and the larger Kashmiri community around the world to network and have informed and reasoned discussions on the issues pertaining to Kashmir's past, present and future.)

### **Women's Resistance in Kashmir: Tracing Origins Forging Ways Ahead**

[ 22/02/2022 ]

Participated in the workshop on feminist methodologies "Women's Resistance in Kashmir: Tracing Origins Forging Ways Ahead" organised by Zanaan Wanaan.

### **Two Day Translation Workshop**

[ 15/03/2018 - 16/03/2018 ]

Participated in the 'Two Day Translation Workshop' on 15-16 March 2018, conducted by UGC SAP DRS Program in association with the Department of English, Jamia Millia Islamia.

## SKILLS

---

### Content writing.

Specialized in writing essays with a special focus on topics related to gender and politics.

### Translation between English, Urdu and Kashmiri.

### English language training.

### Copy-editing and proof reading in English, Urdu and Kashmiri.

## MANAGEMENT AND LEADERSHIP SKILLS

---

### Cultural Secretary

Worked as Cultural Secretary of the English Literary Society in Daulat Ram College (Delhi University)

### Event Coordinator

Worked as Event Coordinator for Lit Fiesta, the annual literature festival of Daulat Ram College - contributed to the sponsorship team and arranged games, quizzes and photography sessions

### Head of the organisation, Hum (Sisters).

**HUM (Sisters):** Since June 2016, I am one of the founding head of a women group (HUM Sisters) which is aimed at providing guidance for higher education and employment to women. It has presently 94 members in the community. The group is focused on empowering women by helping them in self-sustenance.

### Head of the organisation, HUM.

**HUM:** The group is subset of HUM (WE) which has a motto of helping students from destitute families to overcome their barriers and be the part of the development of the society. We provide guidance for higher education, financial help (through fundraising on case by case basis), and helping them find employment. Currently, the group has more than 2000 members. I am one of the founding head of the group

### Volunteer-Who is Hussain

**Who is Hussain:** It is a non-profit organization which promotes awareness about the life and legacy of Hussain, the son of Ali. It is a social justice movement, with teams operating in 90 cities around the world and aims at helping humanity.

## HONOURS AND AWARDS

---

### All India Children's Art competition

Konaseema Chitra Kala Parishad

Awarded in the All India Children's Art competition by Konaseema Chitra Kala Parishad

### International Children Art competition

Korasalas's Wonder Art Village

Awarded Bala Mitra Certificate for International Children Art competition by the Korasalas's Wonder Art Village.

### Literary Quiz

Jamia Millia Islamia, New Delhi [ 23/02/2018 ]

First runner-up of Literary Quiz conducted by English Literary Association of Department of English, Jamia Millia Islamia.

## **Merit-Based Scholarship.**

Ministry of Human Resources Department, India. [ 07/2012 ]

Awarded Ministry of Human Resources Department merit-based scholarship in 2012.

## **LANGUAGE SKILLS**

---

Mother tongue(s): **Kashmiri**

Other language(s):

### **English**

**LISTENING C2 READING C2 WRITING C2**

**SPOKEN PRODUCTION C2 SPOKEN INTERACTION C2**

### **Urdu**

**LISTENING C2 READING C2 WRITING C2**

**SPOKEN PRODUCTION C2 SPOKEN INTERACTION C2**

### **Hindi**

**LISTENING C2 READING C2 WRITING C2**

**SPOKEN PRODUCTION C2 SPOKEN INTERACTION C2**

## **RECOMMENDATIONS**

---

### **Mentor**

**Name:** Rohi Jehan (PhD Student at University of Manchester.

**Email:** [rohi.jehan@postgrad.manchester.ac.uk](mailto:rohi.jehan@postgrad.manchester.ac.uk)

A mentor who's been looking over my academic aspirations.